



N.i.D.S.
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

Adult (15+) Questionnaire Wave 1: 2008 **Sesotho**

Contents

Karolo ya B: Popeho ya baahi.....	1
Karolo ya C1: Bana ba ileng ba tswalwa	2
Karolo ya C2: Histori ya tswalo	3
Karolo ya D: Thuto, ditlhophiso tsa bodulo le maemo a bohlokwa a batswadi.....	4
Karolo ya E: Ho nka karolo mmaparakeng wa tsa mesebetsi	5
Karolo ya F1: Moputso ka mong ho tswa ho mehlodi eo e seng ya tsa mosebetsi.....	12
Karolo ya F2: Dikabelo tse amohetsweng	13
Karolo ya F3: Dikabelo tseo ho fanweng ka tsona.....	14
Karolo ya G: Thuo le sekoloto sa motho	15
Karolo ya H: Thuto	16
Karolo ya J: Bophelo	20
Karolo ya K: Maikutlo a Bophelo	23
Karolo ya L: Household decision-making.....	24
Karolo ya M: Well- Bophelo bo botle.....	24
Karolo ya N: Ditekanyetso.....	26
Karolo ya P: Mojulu wa nyumeresi.....	27
Karolo ya R: Tlhahisoleseding e nngwe ya ho fumaneha.....	28

For Office use only							
Pcode from household roster			Household control sheet number				
Household questionnaire number							

Karolo ya B: Popeho ya baahi

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho o botsa dipotsa ka tlahisoleseding ya boitshetleho ba hao .

B1	Letsatsi la hao la tswalo le neng?						
		dd	mm	Selemo			
B2	Bong ba hao ke eng?	Motona					1
		Motshehadi					2
B3	O ka itthalosa hore o wa morabe ofe?	MoAfrika					1
		Lekhalate					2
		MoEshiya/MolIndiya					3
		Lekgowa					4
		E nngwe (totobatsa)					5
		O hanne					8
B4	Ke puo efe eo o hlolang o e bua lapeng? Interviewer: See code sheet for Language codes	Puo					
		Ha ho na le enngwe, e totobatse mona					
B5 	Maemo a hao a lenyalo ha jwale ke afe?	Nyetse/nyetswe					1
		O dula le molekane					2
		Mohlolohadi → SKIP TO B7					3
		Hladile/hladilwe kapa arohane→ SKIP TO B7					4
		Ha o eso nyale/nyalwe→ SKIP TO B8					5
B6 	Ke dilemo tse kae le nyalane kapa le dula mmoho (le molekane enwa)? Interviewer: If less than 1 year, write 1	Palo ya dilemo→ SKIP TO B8					
B7	Ke nako e kae o le mohlolohadi, o hladile/hladilwe kapa o arohane le molekane eo o sa tswa ba le yena? Interviewer: If less than 1 year, write 1	Palo ya dilemo					
B8	Masiung a 7 a sa tswa feta, ke masiu a makae ao o a robetseng tlasa marulelo ana? Interviewer: If all, write 7						
B9	Kgweding e sa tswa feta, ke masiu a makae ao o a robetseng tlasa marulelo ana? Interviewer: If all, write 31						
B10 	O qadile ho dula sebakeng sena ka selemo sefe? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and go to Section C1						

INTERVIEWER READ OUT: Now we would like to know about the different places that you have lived. In each instance please give the suburb, town, province and country if not South Africa Jwale re ka rata ho tseba ka dibaka tse fapafapaneng tseo o dutseng ho tsona. Lekgetlong le leng le leng re kopa hore o bolele motsana , toropo, provense le naha ha e se Afrika Borwa..

		Motsana	Toropo/Motsetoro po	Provense See code sheet for Province codes	Naha (Ha e se Afrika Borwa)	Geo Code (For office use only)
B11	O hlahetse hokae?					
B12	O ne o dula hokae pele o fallela sebakeng seo o dulang ho sona hona jwale? Interviewer: If the same as B11, write 7777					
B13	O ne o dula hokae ka selemo sa 1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					
B14	O ne o dula hokae ka Hlakola selemong sa 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777					

Karolo ya C1: Bana ba ileng ba tswalwa

C1.1	INTERVIEWER CHECK! Is the respondent female?	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO D1	2
INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho o botsa ka bana kaofela bao o bileng le bona.			
C1.2	Ana o kile wa ba le bana?	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO C1.9	2
C1.3	Na o na le bana bao e leng ba hao bao o ba tswetseng bao ha jwale ba dulang le wena?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO C1.5	2
C1.4	Ke bana ba bakae bao e leng ba hao bao ha jwale ba dulang le wena?	Palo	
C1.5	Na o na le bana bao e leng ba hao ba ntseng ba phela, empa ba sa dule le wena?	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO C1.7	2
C1.6	Ke bana ba bakae ba hao ba ntseng ba phela, empa ba sa dule le wena?	Palo	
C1.7	Na o kile wa ba le mora kapa moradi ya hlahileng a phela (ya ileng a lla), empa hamorao a hlokahala? Re kopa o re bolele ka ngwana le ha a ile hlokahala ka mora dihora kapa matsatsi a mmalwa.	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO C1.9	2
C1.8	Ke bana ba bakae ba hlahileng ba phela empa ba hlokahala hamorao?	Palo	
C1.9	INTERVIEWER CHECK! Is this respondent 49 years old or younger?	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO C1.11	2
C1.10	Ana hona jwale o moimana/ithwetse?	Ee	1
		Tjhe	2
		O hanne	8
		Ha a tsebe	9
C1.11	INTERVIEWER CHECK! Add up C1.4, C1.6 and C1.8. How many children has this person given birth to?	Palo	
C1.12	Ke rata ho lekola: Na ho nepahetse hore o bile le bana makgetlo a [...]? Interviewer: If no, probe to make the numbers correct	Ee	1
		Tjhe	2
C1.13	INTERVIEWER CHECK! Has this respondent ever given birth, i.e. C1.2 = Yes?	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO D1	2

Karolo ya C2: Histori ya tswalo

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho o botsa dipotso tse ngata ka bana kaofela ba hlahileng ba phela, le ha ngwana a ile a phela dihora kapa matsatsi a mmalwa feela.

	C2.1 Ho qala ka ngwana wa pele, Lebitso leo ngwana eo a le rehilweng e ne e le mang? Interviewer: Complete column C2.1 before continuing with the rest of the table If child had no name, write X	C2.2 Ana [...] o ne a le motona kapa motshehadi ? Motona = 1 Motshehadi= 2	C2.3 Letsatsi leo [...] a tswetsweng ka lona e ne e le lefe? Interviewer: Write 99/99/9999 if don't know	C2.4 Ana [...] o ntse a phela? → If yes, skip to C2.7 Ee Tjhe	C2.5 [...] o ne a le dilemo tse kae ha a hlokahala? → Skip to next child	C2.6 Circle One	C2.7 Ana [...] o ntse a dula le wena? → If no, skip to next child	C2.8 Interviewer: What is the Pcode for this child
1	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
2	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
3	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
4	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
5	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
6	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
7	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 33	1 2 ____ / ____ / _____		
8	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	1 2 ____ / ____ / _____	Matsatsi 1 Dikgwedi 2 Dilemo 3	1 2 ____ / ____ / _____		
C2.9	INTERVIEWER CHECK! How many children are reported in this table?					Palo		
C2.10	INTERVIEWER CHECK! Are the number in C1.11 and C2.9 the same? If no, probe to get the correct information					Ee	1	
						The	2	

Karolo ya D: Thuto, ditlhophiso tsa bodulo le maemo a bohlokwa a batswadi

INTERVIEWER READ OUT: Jwale ke rata ho botsa ka batswadi ba o tswetsweng.				
Interviewer: Complete the column on the mother first, then the column on the father.		Mme motswadi	Ntate motswadi	
D1 	Na [...] wa hao o a phela ha jwale?	Ee Tjhe O hanne Ha a tsebe	1 → SKIP TO D6 2 8 9	1 → SKIP TO D6 2 8 9
	D2 [...] wa hao o ne a le dilemo tse kae ha a hlokaahala?	Dilemo		
		O hanne	-8	-8
		Ha a tsebe	-9	-9
D3 	[...] wa hao o hlokaahetse ka selemo sefe?	Selemo sa ho hlokaahala Ha a tsebe		
		→ SKIP TO D7 9999	→ SKIP TO D7 9999	
D4 	Ana [...] wa hao o hlokaahetse ha o ne o le dilemo tse 15?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 9	1 2 9
		→ SKIP TO D7	→ SKIP TO D7	
D5 	Ana [...]wa hao o hlokaahetse ha o ne o le dilemo tse 5?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 9	1 2 9
		→ SKIP TO D7		
D6 	Ana [...] wa hao o dula ka lapeng lena?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 9	1 2 9
		→ SKIP TO FATHER	→ SKIP TO E1	
D7	[...] wa hao o hlahile/tswetswe ka selemo sefe Interviewer: Write 9999 if don't know	Selemo		
D8	Mophato o phahameng ka ho fetisisa sekolong oo [...] wa hao a atlehileng ho o phetha ke ofe? Interviewer: See code sheet for Education codes. Codes 17 to 24 are not applicable	Mophato wa sekolo o phahameng ka ho fetisisa Ha e le e nngwe, e totobatse mona		
D9	Ana [...] wa hao o atlehole ho phetha didiploma, ditifikeiti, didigri dife kapa dife kantle ho sekolo? Ha ho le jwalo, boemo ba thuto bo phahameng ka ho fetisisa boo [...] wa hao a atlehileng ho bo phetha ke bofe? Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 16 and 25 are not applicable. If none, write 55	Thuto e phahameng Ha e le e nngwe, e totobatse mona		
D10 	Ke mofuta ofe wa mosebetsi oo [...]wa hao a neng a o etsa mosebetsing wa hae wa jwale kapa o fetileng? Ka mantswe a mang, mosebetsi wa hae e ne e le eng? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc. If never worked, write 7777, go to next	Thaetlele ya mosebetsi		
D11	Mesebetsi ya hae <u>e meholo</u> mosebetsing ona e ne e le /ke ofe? Mohlala, batho ba bang ba rekisa ditholwana, kapa ba lokisa metjhini kapa ba boloka diakhaonte kapa ba tsamaisa dintho kapa ba hlokomela/disa mehlape.	Mesebetsi e meholo		

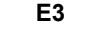
Karolo ya E: Ho nka karolo mmarakeng wa tsa mesebetsi

INTERVIEWER READ OUT: Karolong ena re sheba hore na o a sebetsa kapa tjhe kapa ha o batle ho sebetsa ha jwale. Re qala ka ho botsa dipotso bakeng sa bao ba **lefshwang moputso wa ho sebetsa kamehla**, nako ya tshebetso kaofela kapa nako e itseng.

 E1	Ana ha jwale o lefshwa moputso wa ho sebeletsa ramosebetsi (eo e seng wena) kamehla nako ya tshebetso kaofela kapa nako ya dihora tse balletsweng/itseng? Ha o itshebetsa, re tla botsa ka sena hamorao .	Ee	1
		Tjhe→SKIP TO E28	2

INTERVIEWER READ OUT: Ha eba o na le mesebetsi e fetang bonngwe e lefang moputso, **re bolelle ka mosebetsi wa hao o moholo jwale**. Re tla botsa ka mosebetsi wa hao wa bobedi (kapa o latelang wa bohlokwa) ka mora mona. Ha eba o na le mesebetsi e fetang bobedi, **re bolelle ka yona kaofela ha re botsa ka mosebetsi wa nakwana**.

 E2	O qadile mosebetsi ona neng?					
	Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001 Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown		Kgwedi	Selemo		

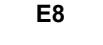
 E3	Mosebetsi ona o o utlwetse jwang?	Ke bone papatso pampiring kapa inthaneteng	01
		Ke bone papatso botong ya ditsebiso senthareng ya setjhaba/ mabenkeleng a maholo, jj.	02
		Setho sa lelapa se mpoleletse ka mosebetsi ona	03
		Motswalla/wa leloko (lapeng le sele/fapaneng) o mpoleletse ka mosebetsi	04
		Ke ile fektring mme ka emela mosebetsi	05
		Ke kokotile dihekeng tsa fektri mme ka etela mahaeng a praevete le mabenkeleng ho fihlela ke fumana mosebetsi	06
		Ka mokgatlo wa tsa mesebetsi	07
		Ke botsitse motho e mong ya neng a mphile mosebetsi pele	08
		Ke eme ka thoko ho tsela	09
		E nngwe (totobatsa)	10

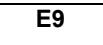
 E4	Ke mosebetsi wa mofuta ofe oo hlolang o o etsa mosebetsing ona? Ka mantswa a mang, mosebetsi kapa thaetlele ya mosebetsi wa hao ke eng? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.			

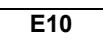
 E5	Mesebetsi ya hao e meholo mosebetsing ona ke efe? Mohlala, batho ba bang ba rekisa ditholwana, kapa ba lokisa metjhini kapa ba boloka diakhaonte kapa ba tsamaisa dintho kapa ba hlokomela/disa mehlape.			
---	---	--	--	--

 E6	Lebitso la sebaka sa mosebetsi wa hao ke mang? Mohlala, e ka ba Pick 'n Pay kapa lefapha la mmuso kapa banka kapa ntlo ya heno/hao? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write “Own house” or “No fixed location”, if relevant. For domestic workers write “private household”.			

 E7	Dintho le ditshebelelso tse kgolo tse hlahiswang/etswang mosebetsing wa hao ke eng kapa mesebetsi ya tsona e meholo ke eng? Mehlala e ka ba ho etsa disebediswa tsa motlakase kapa ho lokisa dikoloi kapa ho rekisa matlo kapa thuto e tlase/ya praemari Interviewer: For domestic workers write “private household”.			
---	---	--	--	--

 E8	Ke bokae tjhelete eo o e amohetseng mosebetsing wa hao kgwedding e sa tswa feta pele ho dikguloe dife kapa dife tsa lekgetho, mokgatlo wa kalafo kapa phenshene?	Palo	R
		O hanne	-8
		Ha a tsebe	-9

 E9	Tjhelete ya mokgolo eo o ileng le yona hae e ne e le bokae?	Palo→ SKIP TO E11	R
		O hanne	-8
		Ha a tsebe	-9

 E10	O ka lebella dikarete tse bontshang mme o supe karolo e nepahetseng ka ho fetisisa wa meputso bakeng sa mokgolo wa kgwedi oo o ileng le oona hae? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings	Khoutu ya karolo ya moputso	
		O hanne	88
		Ha a tsebe	99

E11	O sebetsa dihora tse kae bekeng mosebetsing ona?	Dihora	
------------	--	--------	--

E12		Ee Tjhe		Palo kgwedding e sa tswa feta	Palo dikgweding tse 12 tse sa tswa feta	O hanne	Ha a tsebe		
E12.1.1 	Ana o ile wa fumana tjheke ya bo13 kapa bonase ya selemo dikgweding tse 12 tse sa tswa feta?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.1.2	R	-8	-9		
E12.2.1 	Ana o ile wa fumana kabu ya dipollo dikgweding tse 12 tse sa tswa feta?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.2.2	R	-8	-9		
E12.3.1 	Ana o ile wa fumana ditefello dife kapa dife tsa bonase dikgweding tse 12 tse sa tswa feta?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.3.2	R	-8	-9		
E12.4.1 	Ana o ile wa fumana tjhelete e nngwe ka hodimo kgwedding e sa tswa feta?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.4.2	R	-8	-9		
E12.5	Ana ho na le ho hong ho hulwang mopsongs wa hao bakeng sa mokgatlo wa kalafo ?	1	2						
E12.6	Ana ho na le ho hong ho hulwang mopsongs wa hao bakeng sa dikabelo tsa phenshene/letlolo la basebetsi?	1	2						
E12.7	Ana ho na le ho hong ho hulwang mopsongs wa hao bakeng sa UIF?	1	2						
E13.1	Ana o hirilwe ka tshetleho ya kontraka e ngotsweng kapa ya molomo?			kontraka e ngotsweng		1			
				Tumellano ya molomo		2			
E13.2	Ana kontraka/tumellano ke ya nako e kgutshwane kapa e sa ballwang kapa ke moshwelella ?			Nako e kgutshwane		1			
				Nako e sa ballwang		2			
				Moshwelella		3			
E14	Na o kene mokgatlong wa basebetsi?			Ee		1			
				Tjhe		2			
E15	Kgweding e sa tswa feta o sebedisitse bokae ho palama ho ya le ho kgutla mosebetsing ?			Palo		R			
				Ha a tsebe		-9			
E16 	Na o ne o sa sebetse mme o batla mosebetsi pele o fumana mosebetsi wa hao wa jwale?			Ee		1			
				Tjhe→ SKIP TO E18		2			
E17	Ha ho le jwalo, ke nako e kae o ne o sa sebetse pele o qala mosebetsi wa hao wa jwale?			Dilemo		KAPA	dikgwedi		
E18 	<u>INTERVIEWER READ OUT:</u> Jwale re tlo o botsa dipotso ka mosebetsi wa hao wa bobedi (kapa o latelang) wa boholokwahadi o o lefang moputso. Ha eba o na le mesebetsi e fetang bobedi, re bolelle ka e meng kaofela ha re bua ka mosebetsi wa nakwana.								
	Ana ha jwale o na le mosebetsi wa bobedi moo o lefshwang moputso ho sebeletsa ramosebetsi kamehla?			Ee		1			
				Tjhe→ SKIP TO E28		2			
E19	Mosebetsi ona o o qadile neng? Interviewer: Write month in two figures, e.g. 08 for August and year in four figures, e.g. 2001 Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown								
				Kgwedi		Selemo			
E20	Mosebetsi oo o holang o o etsa mosebetsing ona ke wa mofuta ofe?Ka mantswe a mang, mosebetsi wa hao kappa thaetlele ya ona ke eng? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.								
E21	Mesebetsi ya hao e meholo mosebetsing ona ke eng? Mohlala batho ba bang ba rekisa ditholwana, kapa ba lokisa metjhini kapa ba boloka diakhaonte kapa ba tsamaisa dintho kapa ba disa mehlape.								

E22	<p>Lebitso la sebaka sa mosebetsi wa hao ke eng? Mohlala, e ka ba Pick 'n Pay kapa lefapha la mmuso kapa banka kapa ntlo ya hao?</p> <p>Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining; Maintenance Div.</p> <p>Write "Own house" or "No fixed location", if relevant For domestic workers write "private household"</p>							
E23	<p>Ke dintho le ditshebelesto dife tse kgolo tse etswang mosebetsing wa hao kapa mesebetsi ya tsona e meholo ke efe? Mehlala e ka ba ho etsa disebediswa tsa motlakase kapa ho lokisa dikoloi kapa ho rekisa matlo kapa thuto e tlase/prae mari</p> <p>Interviewer: For domestic workers write "private household"</p>							
E24	Kgweding e sa tswa feta o amohetse bokae mosebetsing ona pele ho hulwa lekgetho, ditefello tsa kalafo kapa phenshene?	<table> <tr> <td>Palo</td> <td>R</td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>-8</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>-9</td> </tr> </table>	Palo	R	O hanne	-8	Ha a tsebe	-9
Palo	R							
O hanne	-8							
Ha a tsebe	-9							
E25	Tjhelete eo o ileng ka yona lapeng e tswang mosebetsing ona e ne e le bokae?	<table> <tr> <td>Palo → SKIP TO E27</td> <td>R</td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>-8</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>-9</td> </tr> </table>	Palo → SKIP TO E27	R	O hanne	-8	Ha a tsebe	-9
Palo → SKIP TO E27	R							
O hanne	-8							
Ha a tsebe	-9							
E26	<p>O ka lebella dikarete tse bontshang meputso mme o supe karolo o nepahetseng ya meputso eo o ileng ka yona lapeng kgweding e sa tswa feta?</p> <p>Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings</p>	<table> <tr> <td>Khoutu ya karolo ya moputso</td> <td></td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>88</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>99</td> </tr> </table>	Khoutu ya karolo ya moputso		O hanne	88	Ha a tsebe	99
Khoutu ya karolo ya moputso								
O hanne	88							
Ha a tsebe	99							
E27	O sebetsa dihora tse kae ka beke mosebetsing ona?	Dihora						
E28	<p>INTERVIEWER READ OUT: Jwale re batla ho o botsa dipotso ka ho itshebetsa – ke hore ha eba o a itshebeletsa, le ha sena o se kopanetse le batho ba bang. Dipotso ke tsa batho kaofela, le ha o na le mosebetsi o moholo kapa o le ho tsa thuto ka nako tsohle, mme kahona o ka kgona ho etsa mosebetsi wa mofuta ona ka thoko.</p> <p>Ana o kile wa ba le mesebetsi efe kapa efe ya ho itshebeletsa nakong ya matsatsi a 30 a sa tswa feta?</p> <p>Mohlala, o ka reka le ho rekisa dintho, ba molemi ya hwebang, itshebetsa jwalo ka/o le ngaka kapa motho ya etsang meriri kapa o be mohokahanyi .</p>	<table> <tr> <td>Ee</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Tjhe → SKIP TO E40</td> <td>2</td> </tr> </table>	Ee	1	Tjhe → SKIP TO E40	2		
Ee	1							
Tjhe → SKIP TO E40	2							
E29	Hlalosa mosebetsi wa hao <u>o moholo</u> wa ho itshebetsa							
	Interviewer: Record at least two words							
E30	Ana o etsa mesebetsi efe kapa efe e meng ya ho itshebetsa?	<table> <tr> <td>Ee</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Tjhe → SKIP TO E32</td> <td>2</td> </tr> </table>	Ee	1	Tjhe → SKIP TO E32	2		
Ee	1							
Tjhe → SKIP TO E32	2							
E31	Ka kopo hlalosa mesebetsi e meng ya hao ya ho itshebetsa							
	Interviewer: Record at least two words for each activity							
E32	Ho dikgwedi tse leshome le metso e mmedi tse sa tswa feta, ke tse kae tseo o neng <u>o etsa mesebetsi</u> ya ho itshebetsa?	Dikgwedi						
E33	Kgweding <u>e sa tswa feta</u> , o ipehetse tjhelete e kae ka mora ho lefa ditjeho tsa dikwebo tsa hao kaofela?	<table> <tr> <td>Palo → SKIP TO E35</td> <td>R</td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>-8</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>-9</td> </tr> </table>	Palo → SKIP TO E35	R	O hanne	-8	Ha a tsebe	-9
Palo → SKIP TO E35	R							
O hanne	-8							
Ha a tsebe	-9							
E34	<p>O ka lebella dikarete tse bontshang meputso mme o supe karolo e nepahetseng ya tjhelete eo o ipehetse yona kgweding e sa tswa feta?</p> <p>Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings</p>	<table> <tr> <td>Karolo ya moputso</td> <td></td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>88</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>99</td> </tr> </table>	Karolo ya moputso		O hanne	88	Ha a tsebe	99
Karolo ya moputso								
O hanne	88							
Ha a tsebe	99							
E35	Kgweding tse 12 tse sa tswa feta, o ipehetse tjhelete e kae ka mora ho lefa ditjeho tsa dikwebo tsa hao kaofela?	<table> <tr> <td>Palo</td> <td>R</td> </tr> <tr> <td>O hanne</td> <td>-8</td> </tr> <tr> <td>Ha a tsebe</td> <td>-9</td> </tr> </table>	Palo	R	O hanne	-8	Ha a tsebe	-9
Palo	R							
O hanne	-8							
Ha a tsebe	-9							
E36	O nka dihora tse kae o etsa mesebetsi ena kaofela ya ho itshebetsa?	Dihora						
E37	Ana kgwebo e ngodisitswe bakeng sa lekgetho le/kapa VAT?	<table> <tr> <td>Ee</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Tjhe</td> <td>2</td> </tr> </table>	Ee	1	Tjhe	2		
Ee	1							
Tjhe	2							
E38	Ana o na le disebediswa kapa metjhini eo o e sebedisang mesebetsing ena?	<table> <tr> <td>Ee</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Tjhe → SKIP TO E40</td> <td>2</td> </tr> </table>	Ee	1	Tjhe → SKIP TO E40	2		
Ee	1							
Tjhe → SKIP TO E40	2							
E39	Hantlentle ho ka o batla bokae ho reka disebediswa le metjhini e meng hape ha o ne o ka tlameha ho di reka kajeno?	Palo						
		R						

E40	INTERVIEWER READ OUT: Karolo ena e akaretsa mosebetsi wa nakwana , ke hore mosebetsi wa nako e sa tlwaeleheng le nako e kgutshwanyane, kapa mosebetsi ofe kapa ofe oo o etsang hodima mosebetsi ofe kapa ofe oo o re boleletseng ka oona pejana. Dipotso tseña ke tsa batho kaofela – le ha o na le mosebetsi o moholo kapa o itshebetsa kapa o le ho tsa thuto ka nako tsohle mme ka hona o ka kgona ho etsa mosebetsi wa nakwana ka thoko.		
	Na o kile wa etsa mosebetsi wa nakwana ho fumana tjhelete matsatsing a 30 a fetileng?	Ee Tjhe → SKIP TO E45	1 2
E41	Sebopoho se seholo sa mosebetsi wa hao wa nakwana matsatsing a 30 a fetileng e ne e le sefe? Mohlala, e ne e le mosebetsi wa ho aha, ho tlisetsa batho dijo, ho lema kapa mosebetsi wa katlung o lefang?		
	O amohetse bokae ho tswa mesebetsing kaofela ya nakwana nakong ya matsatsi a 30 a fetileng?	Palo → SKIP TO E44 O hanne Ha a tsebe	R -8 -9
E43	O ka lebella dikarete tse bontshang meputso mme o supe karolo e nepahetseng bakeng sa tjhelete eo o e amohetseng ho tswa mesebetsing ya nakwana kaofela kgwedding e sa tswa feta Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code.	Karolo ya moputso O hanne Ha a tsebe	
E44	O sebeditse dihora tse kae mosebetsing wa nakwana matsatsing a 30 a fetileng?	Dihora	
E45	INTERVIEWER READ OUT: Karolo ena e botsa ka mosebetsi oo o ka beng o o entse polotong kapa tshimong ya hao ya dijo .		
	Matsatsing a 30 a sa tswa feta o entse mosebetsi ofe kapa ofe ka bo wena kapa polotong, polasing, tshimong ya dijo, lesakeng la lelapa, kapa ho thusa ho lema kapa ho hlokomela diphoofolo bakeng sa lelapa. Ha eba o re boleletse ka polasi ya hao ya kgwebo, o se ke wa re bolella ka yona hape.	Ee Tjhe → SKIP TO E52	1 2
E46	O etsa hona ka dihora tse kae ka beke?	Dihora	
E47	Na o fumana tjhelete bakeng sa mosebetsi ona wa ho rekisa dijalo kapa diphoofolo kapa dihlahiswa tsa diphoofolo?	Ee Tjhe	1 2
E48	Na o fumana tjhelete bakeng sa mosebetsi ona wa ho fana ka ditshebeletso tseña ho motho e mong le e mong sebakeng sa heno? Hona ho eketsa hodima mosebetsi ofe kapa ofe oo o re boleletseng ka oona pele.	Ee Tjhe	1 2
	INTERVIEWER CHECK! Did the respondent say no to both E47 and E48?	Ee → SKIP TO E52 Tjhe	1 2
E50	Lekanyetsa hore o amohetse/fumane bokae mosebetsing ona nakong ya matsatsi a 30 a fetileng? Interviewer: If none, write 0	Palo O hanne Ha a tsebe	R -8 -9
E51	Lekanyetsa hore o amohetse/fumane bokae mosebetsing ona nakong ya dikgwedi tse 12 tse fetileng ? Interviewer: If none, write 0	Palo O hanne Ha a tsebe	R -8 -9
E52	INTERVIEWER READ OUT: Karolo ena e o botsa dipotso ka thuso efe kapa efe eo o e fang batho ba bang ka dikgwebo tsa bona hodima mesebetsi kaofela oo o seng o re boleletse ka oona .		
	Ana o ile wa thusa batho ba bang ka mesebetsi ya dikgwebo tsa bona matsatsing a 30 a sa tswa feta? Mohlala, o ile wa thusa lebenkeleng la sphaza kapa wa thusa ho etsa dijo tsa ho rekiswa, kapa wa thusa ho etsa diphahlo tsa ho rekiswa?	Ee Tjhe → SKIP TO E58	1 2
E53	O etsa hona ka dihora tse kae ka beke?	Dihora	
E54	Ana o thusa setho sa lelapa ka lapeng lena kapa setho sa lelapa ka lapeng le leng kapa motswalle kapa motho e mong o sele?	Setho sa lelapa ka lapeng Setho sa lelapa ka lapeng le leng Metswalle E nngwe (totobatsa)	1 2 3 4

E55	Ana o fumana tjhelete bakeng sa mosebetsi ona?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO E57	2
E56	O amohetse bokae ho tswa mesebetsing ona nakong ya matsatsi a 30 a fetileng? Interviewer: If none, write 0	Palo	R
		O hanne	-8
		Ha a tsebe	-9
E57	Mosebetsi wa hao <u>o moholo</u> e ne e le eng ha o ne o thusa ka mesebetsi ya kgwebo ya batho ba bang? Mohlala, o ile wa etsa dijo kapa wa etsa diaparo kapa wa araba mohala kapa wa nka tjhelete? Interviewer: write at least two words → SKIP TO SECTION F1		

Interviewer: Check that the respondent does not have any employment by answering the following questions for yourself.

E58	INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have regular employment, i.e. Question E1 = Yes?	Ee → SKIP TO SECTION F1	1
		Tjhe	2
E59	INTERVIEWER CHECK! Is this respondent self-employed, i.e. Question E28 = Yes?	Ee → SKIP TO SECTION F1	1
		Tjhe	2
E60	INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have a casual job, i.e. Question E40 = Yes?	Ee → SKIP TO SECTION F1	1
		Tjhe	2
E61	INTERVIEWER CHECK! Does this respondent work on their plot or food garden, i.e. Question E45 = Yes?	Ee → SKIP TO SECTION F1	1
		Tjhe	2

INTERVIEWER READ OUT: O sa tswa re bolella hore ha o etse sebopoho sefe kapa sefe sa mosebetsi o mong ha jwale.

E62	Ana o kile wa sebeletsa ho lefshwa kapa poello kapa wa thusa ntla le ho lefshwa kgwebong ya lelapa?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO E66	2
E63	Ke nako e kae haesale o sebeditse la ho qetela?	Ka tlase ho dikgwedi tse 3	1
		Dikgwedi tse 3 – ka tlase ho tse 6	2
		Dikgwedi tse 6 – ka tlase ho tse 9	3
		Dikgwedi tse 9 – ka tlase ho selemo se le seng	4
		Selemo se le seng – ka tlase ho dilemo tse 3	5
		Dilemo tse 3 – ka tlase ho dilemo tse 5 → SKIP TO E66	6
		Dilemo tse 5 le ho feta → SKIP TO E66	7
		Ha a tsebe	9
E64	Ke mofuta ofe wa mosebetsi oo o hlolang o o etsa mosebetsing ona? Ka mantswe a mang, mosebetsi wa hao kapa thaetlele ya oona e ne e le eng? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
E65	Lebaka le leholo le o tlohedisitseng ho sebetsa mosebetsing /kgwebong ya hao ya ho feta ke lefe?	Mabaka a bophelo Ho hlokombela bana/ba leloko la hae Ho ithwala/ima Maikarabelo a mang a lelapa/setjhaba Ho ya sekolong Ho lahlehelwa ke mosebetsi/ mosebetsi o ile wa fela/tlohetse/ kgwebo e rekisitswe/e kwetswe Fetotse bodulo Ho sa kgotsafatswa ke mosebetsi Ho nka phomolo ya mosebetsi E nngwe (totobatsa)	01 02 03 04 05 06 07 09 10 11
E66	Dibekeng tse 4 tse sa tswa feta, o ne o ka rata ho sebeletsa ho lefshwa, poello kapa kgolo ya lelapa?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO E76	2
E67	Ke nako e kae o batla ho sebetsa mme o se na mosebetsi ofe kapa ofe o lefang? Interviewer: state number of years OR number of months	Dilemo KAPA Dikgwedi	

E68	Ana o ile wa hana mosebetsi efe kapa efe nakong ena?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO E70	2
E69	Lebaka <u>le leholo</u> la hore o kgethe ho se dumele mosebetsi ona ke lefe? Interviewer: One mention only	Mosebetsi o ne o le hole haholo Moputso oo ho neng ho fanwa ka oona o ne o le tlase haholo Ditjeho tsa ho palama di ne di tla be di le hodimo haholo Mosebetsi o ne o le ka tlase ho boemo ba ka ba thuto/bokgoni Ha ke a rata mosebetsi Mabaka a lelapa ha a ntumella ho dumela Ke ne ke batla ho ntshetsa dithuto tsa ka pele E nngwe (totobatsa)	1 2 3 4 5 6 7 8

E70	INTERVIEWER READ OUT: Jwale re batla ho o botsa hore o nahana hore e tla ba nako e kae pele o fumana mosebetsi.	Ee	Tjhe	Ha a tsebe
E70.1	O nahana hore ho na le kgonahalo ya hore o tla fumana mosebetsi <u>kgwedding e tlang</u> ? Interviewer: Multiple mentions allowed	1 → SKIP TO E71	2	9
E70.2	O nahana hore ho na le kgonahalo ya hore o tla fumana mosebetsi <u>kgwedding tse 6 tse tlang</u> ?	1 → SKIP TO E71	2	9
E70.3	O nahana hore ho na le kgonahalo ya hore o tla fumana mosebetsi <u>selemong se tlang</u> ?	1 → SKIP TO E71	2	9
E70.4	O nahana hore ho na le kgonahalo ya hore o tla fumana mosebetsi <u>dilemong tse 2 tse tlang</u> ?	1	2	9
E71	Dibekeng tse nne tse fetileng, dintho kaofela tseo o di entseng ho batla mosebetsi kapa ho qala kgwebo ke dife? Interviewer: Multiple mentions allowed	Ingodisitse mokgatlong wa tsa mesebetsi Botsitse dibakeng tsa mesebetsi, dipolasing, difekthring, kapa letseditse boramosebetsi ba bang mohala Behile (di) papatso Arabile dipapatso Fupuditse (di)papatso tsa mosebetsi inthaneteng Batlile thuso ho ba leloko kapa metswalle Batlile naha, moaho, disebediswa kapa ho etsa kopo ya phemiti ho qala kgwebo ya hae kapa ho lema Eme ka thoko ho tsela Batlile thuso ya tjhelete ho qala kgwebo E nngwe (totobatsa) Letho → SKIP TO E74	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11	
E72	O sebedisitse bokae ditjehong tsa ho palama tse amanang le ho batla mosebetsi bekeng e fetileng? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO E74	Palo	R	
E73	Tjhelete ya ho palama e hlahile kae?	Setho sa lelapa ka lapeng Setho sa lelapa ka ntle ho lelapa Motswalle ka lapeng Motswalle ka ntle ho lelapa Moadimisa ditjhelete Dipoloko tsa ka Tse ding (dipoloko)	1 2 3 4 5 6 7	
E74	Ha o ne o fuwe mosebetsi o loketseng, o ne o tla kgona ho qala mosebetsi dibekeng tse nne tse sa tswa feta?	Ee Tjhe → SKIP TO E76	1 2	
E75	Ha o ne o ka fumana mosebetsi, o nahana hore moputso o amoheleheng oo o yang ka oona hae e ne e tla ba bokae, o shebile dilemo, thuto le bokgoni ba hao?	Palo (ka kgwedi) → SKIP TO SECTION F1	R	

E76	INTERVIEWER READ OUT: O sa tswa re bolella hore ha jwale ha o sebetse mme ha o batle mosebetsi.  Lebaka <u>le leholo</u> leo o neng o sa fumanehe ka lona ho sebetsa dibekeng tse nne tse sa tswa feta ke lefe? Interviewer: One mention only.	O hodile haholo → SKIP TO SECTION F1 Ke moithuti wa nako tsohle → SKIP TO SECTION F1 O a kula/na le bofokodi → SKIP TO SECTION F1 Ha a rate mesebetsi e fumanehang mme a ka mpa a se sebetse Ha a rate ho sebetsa O etsa mesebetsi ya ka tlung le ho hlokomela bana le/kapa maqheku, ditho tsa lelapa tse nang le bofokodi O hlokomela bana Ditjheho tsa ho batla mosebetsi di bitsa haholo Meputso e tlase haholo, ke tshenyo ya nako Ke sebedisa nako ya ka ke pheha le ho hlwekisa, ho reka, jj. E nngwe (totobatsa)	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11
E77	Ana o kile wa batla mosebetsi? 	Ee Tjhe → SKIP TO SECTION F1	1 2
E78	Ha ho le jwalo, o qetelletse ho batla mosebetsi ka selemo sefe?	Selemo	
E79	Lebaka <u>le leholo</u> la hore o kgaotse ho batla mosebetsi ke lefe? Interviewer: One mention only.	Ke lahlile tshepo (Ke ne ke sa nahane hore nka fumana mosebetsi/ Ho fuputsa ka mosebetsi ho ne ho se bohlokwa/ Ha ho na mesebetsi/ e ne e le tshenyo ya nako) Ke ile ka ima/ bile le ngwana Ke bile le maikarabelo a lelapa a nthibetseng ho batlana le mosebetsi Ke ile ka nyala/nyalwa Ke ne ke sa kgone ho lefa ditjeho tsa ho batlana le mosebetsi Ke ile ka etsa qeto ya ho kgutlela sekolong/ ho tswela pele ka ho bala Ke bile le bofokodi bo itseng Ke ile ka etsa qeto ya hore ke moholo haholo ho sebetsa Meputso e ne e le tlase haholo Ke kgethile ho se battle mosebetsi E nngwe (totobatsa)	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11

Karolo ya F1: Moputso ka mong ho tswa ho mehlodi eo e seng ya tsa mosebetsi

INTERVIEWER READ OUT: Karolong ena re tlo bua ka tjhelete efe kapa efe sebopoho sefe kapa sefe sa thuso eo o ka beng o e fumane e sa batleng mosebetsi wa mofuta o itseng.

Ha ke ntse ke bala lenane la ditsela tse fapaneng tseo ka tsona batho ba ka fumanang tjhelete kapa thuso, nka rata ha o ka bolela hore na ka nnate o fumane moputso kapa thuso e jwalo kapa tjhe kgwedding e sa tswa feta.

		1. Ana o ile wa fumana moputso kapa thuso ho tswa ho [..] kgwedding e sa tswa feta? 	2. O fumane bokae kgwedding e sa tswa feta?
		Ee Tjhe	Ranta
F1.1	Puso (Mmuso wa Afrika Borwa) phenshene ya boqheku	1 2	
F1.2	Phenshene ya praevete kapa phenshene ya baditjhaba	1 2	
F1.3	Anyuwithi ya ho nka phomolo ya/tlohela mosebetsi ya praevete	1 2	
F1.4	Grajuwithi ya ho nka phomolo ya/tlohela mosebetsi kapa moqekeko wa ho nka phomola ya/tlohela mosebetsi	1 2	
F1.5	Inshorensenya ho hloka mosebetsi (UIF)	1 2	
F1.6	Puseletso ya tjhelete ya basebetsi	1 2	
F1.7	Grante ya ho ba le bofokodi	1 2	
F1.8	Grante ya phepo ya bana	1 2	
F1.9	Grante ya tlhokomelo ya bana bao e seng ba hao	1 2	
F1.10	Grante ya tlhokomelo e itshetlehileng	1 2	
F1.11	Meputso ya tswala e kenyeltsang diabo, tswala e tswang polokong, kadimo ya ditjhelete	1 2	
F1.12	Mafa	1 2	
F1.13	Phenshene ya batho ba lwanneng ntwa nako e telele	1 2	
F1.14	Moputso wa rente	1 2	
F1.15	Moqekeko wa ho fellwa ke /lelekwa mosebetsing	1 2	
F1.16	Ditefello tsa mahadi	1 2	
F1.17	Dimpho	1 2	
F1.18	Ditefello tse tlhang ho wena tsa kadimo ya ditjhelete	1 2	
F1.19	Thekiso ya dintho/thepa ya lelapa (mohl. koloi, thelevishene, sehatsetsi)	1 2	
F1.20	E nngwe (totobatsa)	1 2	

Karolo ya F2: Dikabelo tse amohetsweng

F2.1	Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, ana o ile wa amohela tjhelete, dijo, kapa mofuta ofe kapa ofe wa kabelo ho tswa ho batho ba hloolang ba robala tlasa marulelo ana masiu a mane bekeng? Ha eba o amohela tjhelete ya ho hlokomela wena kapa ngwana wa hao, e kenyelsetse mona..	Ee	1
		Tjhe→ SKIP TO SECTION F3	2

	F2.2 Bolela lebitso la motho e mong le e mong ya o romeletseng tjhelete, dijo, kapa mofuta ofe kapa ofe wa kabelo dikgweding tse 12 tse sa tswa feta.	F2.3 Khoutu ya motho ya ntshitseng kabelo	F2.4 [...] ha jwale o provenseng kapa naheng e nngwe efe?	F2.5 Kamano ya motho ya ntshitseng kabelo ke efe ho wena? Motho ke [...] ho wena?	F2.6 Dikgweding tse 12 tse fetileng, , [...] o o romeletse tjhelete makgetlo a makae ?	F2.7 Dikgweding tse 12 tse fetileng [...] o o romeletse tjhelete e kae kaofela?	F2.8 Matsatsing a 30 a fetileng [...] o o romeletse tjhelete e kae kaofela?	F2.9 Dikgweding tse 12 tse fetileng, [...] o fane ka kabelo e ntle ho wena makgetlo a makae?	F2.10 Dikgweding tse 12 tse fetileng, Boleng ba palo kaofela ya tjhelete ya kabelo ya [...] ho wena e ne e le bofe?	F2.11 Matsatsing a 30 a fetileng, Boleng ba palo kaofela ya tjhelete ya kabelo ya [...] ho wena e ne e le bofe?	F2.12 Ke dintho tsa mofuta ofe tse amohets weng?
	Interviewer: Complete column F2.2 before continuing with the rest of the table	Interviewer: write 77 if not listed on roster	Interviewer: See code sheet for Province codes	Interviewer: See code sheet for Relationship codes	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F2.9	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	Item Code (see box below)
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											

Item code for F2.12	
1 – Diaparo tsa batho ba baholo	6 - Linen
2 – Diaparo tsa bana	7 – Disebediswa tsa ho aha
3 – Dijo	8 – Mehlapa
4 – Moya	9 – Tse ding
5 – Thepa kapa disebediswa	

Karolo ya F3: Dikabelo tseo ho fanweng ka tsona

F3.1	Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, ana o ile wa romela tjhelete, dijo kapa kabelo ya mofuta ofe kapa ofe ho batho ba bang, bas a robaleng tlasa marulelo ana masiu a mane bekeng? Ha eba o romela tjhelete ya phepo ya ngwana, e kenyelsete mona.	Ee Tjhe → SKIP TO SECTION G	1 2
-------------	--	--------------------------------	--------

	F3.2 Bolela motho e mong le e mong ya amohelang tjhelete, dijo, kapa kabelo ya mofuta ofe kapa ofe e tswang ho wena. Interviewer: Complete column F3.2 before continuing with the rest of the table	F3.3 Khoutu ya motho ya amohelang	F3.4 [..] o provenseng kapa naheng e nngwe efe ha jwale?	F3.5 Kamano ya motho ya amohelang ke ef ho wena? Motho enwa ke [...] wa hao?	F3.6 Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, o rometse tjhelete ho [...] makgetlo a makae?	F3.7 Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, o fetileng, tjhelete kaofela eo o e rometseng ho [...] ke bokae?	F3.8 Matsatsing a 30 a fetileng, tjhelete kaofela eo o e rometseng ho [...] ke bokae?	F3.9 Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, o entse kabelo e ntle ho [...] makgetlo a makae?	F3.10 Dikgweding tse 12 tse sa tswa feta, o palo kaofela ya tjhelete ya dikabelo tsa hao ho [...] e ne e le efe?	F3.11 Matsatsing a 30 a fetileng, Boleng ba palo kaofela ya tjhelete ya dikabelo tsa hao ho [...] e ne e le efe?	F3.12 Ke dintho tsa mofuta ofe tse rometsw eng?
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											

Item code for F3.12	
1 - Diaparo tsa batho ba baholo	6 - Linen
2 - Diaparo tsa bana	7 – Disebediswa tsa ho aha
3 – Dijo	8 – Mehlape
4 - Moya	9 – Tse ding
5 – Thepa kapa disebediswa	

Karolo ya G: Thuo le sekoloto sa motho

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho o botsa ka dintho tse ding tseo o ka di ruwang kapa o ke ke keng wa di ruwa.

		<p style="text-align: center;">1 Ana o na le bonyane [...] e le nngwe e sebetsang hantle?</p>  <p style="text-align: center;">Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT</p>	<p style="text-align: center;">2 Boleng ba thekiso kaofela ya [...] ha jwale ke bofe?</p> <p style="text-align: center;">Interviewer: If don't know, write -9</p>
		Ee Tjhe	Diranta
G1	Seyalemoya	1 2	
G2	Hi-Fi Stereoy	1 2	
G3	Motjhini o rokang	1 2	
G4	Koloi ya (Praevete) e boemong bo phetseng	1 2	
G5	Koloi ya (Kgwebo) e boemong bo phetseng	1 2	
G6	Sethuthuthu	1 2	
G7	Baesekele	1 2	
G8	Khomphyutha	1 2	
G9	Khamera	1 2	
G10	Selfounu	1 2	

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho botsa ka dintho tse ding tsa ditjhelete kapa sekoloto seo o ka beng o na le sona.

		<p style="text-align: center;">1 Ana o na le [...] eo e leng ya hao?</p>  <p style="text-align: center;">Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT</p>	<p style="text-align: center;">2 Boleng ba tefello ya hao ho [...] ya hao kgwedding e sa tswa feta ke bofe?</p> <p style="text-align: center;">Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0</p>	<p style="text-align: center;">3 Balanse e setseng e kolotwang ho [...] ya hao ke bokae?</p> <p style="text-align: center;">Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0</p>
		Ee Tjhe	Diranta	Diranta
G11	Kadimo ya tjhelete ya ntlo / Bonto	1 2		
G12	Kadimo ya tjhelete ho tswa bankeng	1 2		
G13	Kadimo ya tjhelete ho tswa ho moadimisa ditjhelete	1 2		
G14	Kadimo ya tjhelete ka Matjhonisa	1 2		
G15	Kadimo ya tjhelete ya ho bala bankeng	1 2		
G16	Kadimo ya tjhelete ya ho bala ka mokgatlo o mong oo e seng banka	1 2		
G17	Tjhelete ya tefello ya koloi (tefello ya koloit)	1 2		
G18	Karete ya khrediti	1 2		
G19	Karete ya lebenkele (Mohlala, Edgars, Foschini kapa karete ya lebenkele la Woolworths)	1 2		
G20	Tumellano ya thekokgiro	1 2		
G21	Kadimo ya tjhelete ho tswa ho setho sa lelapa kapa motswalle	1 2		
G22	Akhaonte ya banka	1 2		
G23	Phenshene kapa Anyuithi ya ho nka phomolo ya mosebetsi	1 2		
G24	Diyunit trast, dikabo	1 2		
G25	E nngwe (totobatsa)	1 2		

Karolo ya H: Thuto

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho o botsa ka thuto ya hao.

 H1	<p>Mophato o phahameng ka ho fetisisa sekolong oo o atlehileng ho o phetha ke ofe? O se balelle selemo sa ho qetela seo o neng o le sekolong ka sona ha eba ha o a atleha ho se qeta. Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable</p>	Mophato o phahameng ka ho fetisisa wa sekolo → If 25, SKIP TO H34	
		If other, specify here Ha ho na le e nngwe, e totobatse mona	
 H2	<p>O atlehile ho phetha mophato ona ka selemo sefe? Ha o sa tsebe selemo, o ne o le dilemo tse kae ha o phethela mophato ona ka katileho?</p>	H2.1 Selemo	
		H2.2 Dilemo	
		Ha a tsebe	-9
 H3	Bolela lebitso la sekolo kapa mokgatlo wa thuto moo o phethileng mophato ona		
 H4	Mokgatlo ona wa thuto o sebakeng sefe? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information and name of nearest town or city (such as Worcester, Durban or Umtata)		
 H5	O qadile ho kena Mophato wa 1/ Thuto ya A ka selemo sefe? Interviewer: Write 9999 if don't know	Selemo	
 H6	<p>Mophato o phahameng ka ho fetisisa kapa boemo boo o ithutileng Methemethiks sekolong ke bofe? Sena se bolela mophato o phahameng ka ho fetisisa o badilweng e seng hakaalo mophato o phahameng ka ho fetisisa o pasitsweng. Dilemo tse sa qetwang le tsona di tlameha ho kenyelletswa. Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable</p>	Mophato o phahameng ka ho fetisisa wa Methemethiks	
 H7	<p>Ana o atlehile ho phetha didiploma, ditefikeiti kapa didikri dife kapa dife kantle ho sekolo?</p>	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO H10	2
		Ha a tsebe → SKIP TO H10	9
 H8	<p>Ha ho le jwalo, boemo bo phahameng ka ho fetisisa ba thuto boo o atlehileng ho bo phetha ke bofe? O se kenyelletse dithuto dife kapa dife tseo o sa atlehang ho di phetha. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 and 25 are not applicable.</p>	Thuto e phahameng Ha ho na le e nngwe, totobatsa mona	
 H9	O atlehile ho phetha diploma, setefikeiti kapa dikri mokgatlong ofe ?		
 H10	<p>INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 30?</p>	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO H34	2
 H11	<p>Ana ho ne ho e na le mephato efe kapa efe sekolong eo o e phethileng?</p>	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO H13	2
		O hanne → SKIP TO H13	8
		Ha a tsebe → SKIP TO H13	9
 H12	<p>O phethile mephato efe mme o e phethile makgetlo a makae?</p>	Mophato	Makgetlo a phethilweng
		Mophato	Makgetlo a phethilweng
		Mophato	Makgetlo a phethilweng
		Mophato	Makgetlo a phethilweng
 H13	Ana o ile wa kena sekolo kapa dithuto dife kapa dife tsa mofuta ofe kapa ofe nakong efe kapa efe selemong sa 2007? Kenyelletsa yunivesithi, kholetjhe ya setegniki kapa dithuto dife kapa dife hammoho le sekolo.	Ee → SKIP TO H15 Tjhe O hanne Ha a tsebe	1 2 8 9

 H14	Lebaka le leholo la hore o se ngodiswe sekolong kapa o se kenele dithuto nakong ya selemo sa 2007 e ne e le lefe? → SKIP TO H24	O ne a qetile sekolo/ ho bala	01
		Ken e ke sebetsa	02
		Ha a kgona ho kena sekolo	03
		O ne a batla ho batlana le mosebetsi	04
		E ne e le moimana/ o bile le ngwana	05
		O ne a hlokahala lapeng	06
		O ne a kula	07
		Ke nyetse/nyetswe	08
		Diphetho di ne di le tlase haholo/ ha a dumellwa ho tswelapele	09
		O ne a lelekilwe nakwana/ lelekilwe	10
		E nngwe (totobatsa)	11
		Ha a tsebe	99
H15	O ne o ngodisitse boemo befe nakong ya selemo sa 2007? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Boingodiso ba selemo sa 2007 Ha ho na le e nngwe, e totobatse mona	
H16	INTERVIEWER CHECK! Is H15 less than 16?	Ee → SKIP TO H18 Tjhe	1 2
H17	Ke dithuto kapa mananeo afe ao o neng o ithuta oona ka selemo sa 2007?	Bonono/ bokgabo/ tsa botho Saense Saense ya phedisano Tsa molao Boruti Tsa kgwebo/ tsamaiso Tsa thuto Ditshebeletso tsa bongaka (ho kenyelotswa bongaka ba meno) Boenjinere Botsamaisi/Bottlereke Tshireletso Saense ya kaho Botegniki Khomphyutha Bongaka ba diphoofolo Bohahlaudi Mmabottle / meriri / thuto ya ditilo E nngwe (totobatsa) Ha a tsebe	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 99
H18	Bolela lebitso la sekolo kapa mokgatlo wa thuto oo o keneng ho oona boholo ba selemo sa 2007?		
H19	Mokgatlo ona wa thuto o sebakeng sefe? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Sandton, Langa or Soweto) or other identifying information of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
H20	Tjhelete e sebedisitsweng bakeng sa [...] ya hao selemong sa 2007 ke bokae? Interviewer: If don't know, write '-9'	1. Ditefello tsa sekolo 2. Diaparo tsa sekolo 3. Dibuka le disebediswa tsa ho ngolwa 4. Dipalangwang tsa ho ya sekolong 5. Ditjeho tse ding tsa sekolo	R R R R R
H21	Ke mang ya lefelletseng ditshenyehelo tsa thuto selemong sa 2007? Interviewer: If the person is not a household member, Pcode = 77 See code sheet for Relationship Codes Multiple responses allowed	Motho wa #1 Motho wa #2 Motho wa #3 O a itefella NGO Basari/Thuso ya tjhelete ya sekolo O hanne Ha a tsebe	Khoutu ya kamano Khoutu ya P 00 60 70 88 99

H22 	Sephetho sa dithuto tsa hao selemong sa 2007 e ne e le sefe?	O tlohetse sekolo pele a qeta selemo O feitse mophato→ SKIP TO C17 O pasitse mophato→ SKIP TO C17 Ha a e so qale sekolo→ SKIP TO C17 Ha a tsebe→ SKIP TO C17	1 2 3 4 9
H23 	Lebaka <u>le leholo</u> la hore o tlohele sekolo pele o qeta dithuto tsa selemo e ne e le lefe? Interviewer: Only one answer allowed	Ha a kgona ho tswela pele ka sekolo O ne a batla ho ya batlana le mosebetsi E ne e le moimana/O bile le ngwana O ne a hlokahala lapeng O ne a kula Ke nyetse/nyetswe Ke fumane mosebetsi Diphetho tsa hae di ne di le tlase haholo/ha a ka a dumellwa ho tswela pele O lelekilwe nakwana/lelekilwe E nngwe(totobatsa) Ha a tsebe	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 99
H24 	Ana o ngodisitswe sekolong ha jwale!??	Ee → SKIP TO H26 Tjhe	1 2
H25 	Lebaka <u>le leholo</u> la hore o se ngodise sekolong kapa ho kenela dithuto selemong sa 2008 e ne e le lefe? → SKIP TO H34	O monyane haholo hore a ka kena sekolo Ke a sebetsa Ha a ka a kgona ho tswela pele ka sekolo O ne a batla ho batlana le mosebetsi E ne e le moimana/O bile le ngwana O ne a hlokahala lapeng O ne a kula Ke nyetse/nyetswe Diphetho tsa hae di ne di le tlase haholo/ha a ka a dumellwa ho tswela pele O lelekilwe nakwana/lelekilwe E nngwe(totobatsa) Ha a tsebe	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 99
H26 	Bolela lebitso la sekolo kapa mokgatlo wa thuto oo o kenang ho oona ha jwale? Interviewer: If the same as 2007, write 7777 and → SKIP TO H28		
H27	Mokgatlo ona wa thuto o sebakeng sefe? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information and name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
H28	O ngodisitse boemong bofe ha jwale? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Boingodiso ba jwale Ha ho e na le e nngwe, e totobatse mona	
H29 	INTERVIEWER CHECK! IS H28 less than 16?	Ee → SKIP TO H32 Tjhe	1 2

H30	O ithutela thuto kapa lenaneo lefe?	Bonono/ bokgabo/ tsa botho Saense Saense ya phedisano Tsa molao Boruti Tsa kgwebo/ tsamaiso Tsa thuto Ditshebeletso tsa bongaka (ho kenyaletswa bongaka ba meno) Boenjinere Botsamaisi/Botlereke Tshireletso Saense ya kaho Botegniki Khomphyutha Bongaka ba diphoofolo Bohahlaudi Mmabotle / meriri / thuto ya ditlolo E nngwe (totobatsa) Ha a tsebe	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 99
H31	Ana mokgatlo ona o hloka hore o be le metriki?  Ha ho le jwalo, ana e hloka hore o be le sephetho se hodimo sa metriki?	Ee, ka sephetho se hodimo sa metriki Ee, empa ha ho hlokahale sephetho se hodimo sa metriki Tjhe Ha a tsebe	1 2 8 9 9
H32	O nkela dintho kaofela hlohong, na o nahana ho tswela pele ka sekolo ho fihlela o atleha ho phetha metriki?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 9
H33	O nkela dintho kaofela hlohong, na o nahana ho tswela pele ka sekolo ka mora metriki, ka mora hoba o qete sekolo?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 9
H34	Ana o tseba ho sebedisa khomphyutha? Interviewer: read out options	Ee ke e tseba haholo Ee ho sebedisa dintho tsa bohlowa Tjhe O hanne Ha a tsebe	1 2 3 8 9
H35	Ana o na le laesense ya ho kganna?	Ee Tjhe O hanne Ha a tsebe	1 2 8 9
H36	O tseba ho bala ho le hokae ka puo ya heno?	Hantle haholo Mahareng E seng hantle Ho hang O hanne	1 2 3 4 8
H37	O tseba ho ngola ho le hokae ka puo ya heno?	Hantle haholo Mahareng E seng hantle Ho hang O hanne	1 2 3 4 8
H38	O tseba ho bala ho le hokae ka Senyesemane?	Hantle haholo Mahareng E seng hantle Ho hang O hanne	1 2 3 4 8
H39	O tseba ho ngola ho le hokae ka Senyesemane?	Hantle haholo Mahareng E seng hantle Ho hang O hanne	1 2 3 4 8

PLEASE NOTE THERE IS NO SECTION I.

Karolo ya J: Bophelo

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho o botsa dipotso tse itseng ka bophelo ba hao.

J1	O ka hhalosa bophelo ba [...] hona jwale ka mokgwa ofe? Na o ka re bo botle ka ho fetisisa, bo botle haholo, bo botle, bo mahareng kapa bo a fokola?	Bo botle ka ho fetisa Bo botle haholo Bo botle Bo mahareng Bo a fokola Ha a tsebe	1 2 3 4 5 9
----	--	--	----------------------------

INTERVIEWER READ OUT: Jwale nka rata ho o botsa ka maemo a itseng a bophelo ao ka nako tse ding batho ba bang ba ttlebang ka oona..

J2	Matsatsing a 30 a sa tswa feta, o ile wa tshwarwa ke [...]?		Ee	Tjhe
	1. Matshwao a sefuba	1	2	
	2. Sefuba	1	2	
	3. Ho hohlolha ho sa foleng	1	2	
	4. Ho hohlolha ho nang le madi	1	2	
	5. Sefuba se tiileng	1	2	
	6. Lehlabha sefubeng	1	2	
	7. Mmele o opang	1	2	
	8. Hlooho	1	2	
	9. Mokokotlo	1	2	
	10. Lefu la masapo	1	2	
	11. Ho hlatsa	1	2	
	12. Letshollo	1	2	
	13. Ho Fokola	1	2	
	14. Lehlabha hodimo mpeng	1	2	
	15. Lehlabha tlase mpeng	1	2	
	16. Moroto o bohloko	1	2	
	17. Ho ruruha	1	2	
	18. Lekgopo	1	2	
	19. Bofokodi ba letlalo	1	2	
	20. Tshwaetso ya leihlo	1	2	
	21. Ho theoha haholo mmeleng	1	2	
	22. Mahlo a masehla	1	2	
	23. Ho lahlehelwa ke kelello	1	2	
	24. Kotsi e mpe (ka baka la kotsi kapa ketso ya morusu)?	1	2	

J3	O qetelletse neng ho etela motho e mong ka bophelo ba hao?	Matsatsing a 30 a sa tswa feta Kgwedi e le nngwe ho isa ho tse hlano tse fetileng Dikgwedi tse tsheletseng ho isa ho tse lehome le metso e mmedi tse sa tswa feta Ho feta kgwedi e le nngwe, ka tlase ho dilemo tse pedi tse fetileng → SKIP TO J13 Dilemo tse pedi ho isa ho tse nne tse fetileng → SKIP TO J13 Dilemo tse hlano ho isa ho tse lehome tse fetileng → SKIP TO J13 Dilemo tse lehome tse fetileng le ho feta → SKIP TO J13 Ha ho a etsahala → SKIP TO J13 Ha a tsebe → SKIP TO J13	1 2 3 4 5 6 7 8 9
----	--	---	---

J4	Ketelo ena e etsahetse hokae?  Interviewer: Read out options. One answer only.	Sepetlele sa setjhaba Sepetlele sa praevete Tlliniki ya bophelo ya setjhaba Tlliniki ya praevete Ngaka ya praevete → SKIP TO J7 Mooki kapa khemisti → SKIP TO J7 Ngaka ya setso → SKIP TO J7 Ha a sa hopola	1 2 3 4 5 6 7 8
----	---	---	--------------------------------------

J5	Bolela lebitso la sepetele/tlliniki eo o e etetseng?			
J6	Sepetele sena se sebakeng sefe? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information or name of nearest town or city (such as Worcester, Umtata or Cofimvaba)			
J7 	Ana ho ne ho e na le tjhelete e lefshwang bakeng sa ketelo?	Ee		
		Tjhe → SKIP TO J10		
J8	O lefile bokae?	Palo	R	
J9	Ke mang ya e lefelletseng?	Tjhelete ya lelapa e kopanetsweng		
		Motho ya arabelang dipotso		
		Setho se seng sa lelapa		
		Tjhelete e tswang kantle ho lelapa		
		Ramosebetsi		
		Mokgatlo wa kalafo		
		E nngwe (totobatsa)		
J10 	Ana o ne o filwe meriana?	Ee		
		Tjhe → SKIP TO J13		
J11	Ha ho le jwalo, ke bokae e sebedisitsweng bakeng sa meriana? Interviewer: If nothing was spent, write 0	Palo	R	
J12	Ke mang ya lefelletseng meriana?	Moriana ke mahala		
		Tjhelete ya lelapa e kopanetsweng		
		Motho ya arabelang dipotso		
		Setho se seng sa lelapa		
		Tjhelete e tswang kantle ho lelapa		
		Ramosebetsi		
		Mokgatlo wa kalafo		
		E nngwe (totobatsa)		

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho o botsa ka maemo a itseng a bophelo.

	J13 Ana ngaka, mooki kapa morutehi wa tlhokomelo ya bophelo o kile a o bolella [...] hore o na le [...] (If No move to the next condition)	J14 O tsebisitswe ka lefu lena ka selemo sefe?	J15 Ana ha jwale o nwa meriana bakeng sa maemo ana? (If Yes, move to the next condition)	J16 Ana o sa ntse o na le maemo ana?
1 - TB (Tuberculosis)	1	Tjhe	Ee	Tjhe
2 - Kgatello e phahameng ya madi	1	2	1	2
3 – Lefu la tswekere	1	2	1	2
4 - Strouku	1	2	1	2
5 - Asma	1	2	1	2
6 - Mathata a pelo	1	2		
7 - Kankere	1	2		

J17	Ana o na le mafu kapa bofokodi bo boholo bo sa bolelwang ka hodimo?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO J19	2
		O hanne → SKIP TO J19	8
		Ha a tsebe → SKIP TO J19	9

J18	Ha ho le jwalo, ke afe? Interviewer: Do not read out Multiple mentions allowed	Bofokodi ba mmeleng Bothata ka ho bona, ho utlwa kapa ho bua Bofokodi ba kelello HIV/AIDS Lefu la ho wa Emphysema Lefu la Alzheimer E nngwe (totobatsa) O hanne	01 02 03 04 05 06 07 08 08
J19	Ana [...] o sebedisa diborele, ho kenyelletsa le ha a bala ?	Ee Tjhe	1 2
J20	Mahlo a hao a qetelletse neng ho hlahlojwa?	Selemo Ha a e so hlahlojwe Ha a sa hopola	7777 5555
J21	Mahlo a hao a bona jwang? Ha eba o sebedisa diborele, mahlo a hao a bona jwang ka diborele?	A bona hantle ka ho fetisisa A bona hantle haholo A bona hantle A mahareng Ha a bone A foufetse Ha a tsebe	1 2 3 4 5 6 9
J22	Ana [...] o sebedisa sesebediswa se o thusang ho utlwa?	Ee Tjhe Ha a tsebe	1 2 3
J23	Ditsebe tsa hao di utlwa jwang? Ha eba o sebedisa sesebediswa se o thusang ho utlwa, Ditsebe tsa hao di utlwa jwang?	Di utlwa hantle ka ho fetisisa Di utlwa hantle haholo Di utlwa hantle Di mahareng Ha di utlwe Di thibane Ha a tsebe	1 2 3 4 5 6 9

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho tseba boemo ba thatafallo eo o nang le yona ho etsa mesebetsi e latelang ka bowena..

Ke tlo bala lenane la mesebetsi. O sebedisa dikarete tsa tshupo, bontsha boemo ba thatafallo eo o nang le yona ka mosebetsi o mong le o mong.

Interviewer: Circle one number on each line

J24		Ha ho na bothata	Ho thata, empa a ka etsa ntle le thuso	A ka etsa feela ka thuso	Ha a kgone ho etsa	O a kgona, empa ha a ka a etsa	Ha a tsebe
J24.1	Ho apara	1	2	3	4	5	9
J24.2	Ho hlapa	1	2	3	4	5	9
J24.3	Ho ja	1	2	3	4	5	9
J24.4	Ho ya ntlwaneng	1	2	3	4	5	9
J24.5	Ho palama bese, teksi, kapa terrene ka bowena	1	2	3	4	5	9
J24.6	Ho etsa mosebetsi o bobebbe katlung	1	2	3	4	5	9
J24.7	Ho laola tjhelete (ha eba o ka tlameha ho etsa jwalo)	1	2	3	4	5	9
J24.8	Ho palama ditepisi (Ha eba o ka tlameha ho etsa jwalo)	1	2	3	4	5	9
J24.9	Ho kuka kapa ho tshwara dintho tse boima (mohl. Mokotla wa boima ba dikhilograma tse 5)	1	2	3	4	5	9
J24.10	Ho tsamaya dimitara tse 200-300	1	2	3	4	5	9
J24.11	Ho iphehela (ha eba o ka tlameha ho etsa jwalo)	1	2	3	4	5	9
J25	O ikwetlisa ha kae? Interviewer: Read out options. One answer only.	Ho hang Ka tlase hanngwe bekeng Ha nngwe bekeng Habedi bekeng Hararo kapa ho feta bekeng					1 2 3 4 5
J26	Ana o tsuba sakarete? 	Ee → SKIP TO J29 Tjhe					1 2

J27 	Ana o ile wa tsuba sakarete kamehla?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO J31	2
J28	O ne o le dilemo tse kae ha o qetela ho tsuba sakarete kamehla?	Dilemo	
J29	O ne o le dilemo tse kae ha o qala ho tsuba sakarete kamehla?	Dilemo	
J30	O tsubile/tsuba disakarete tse kae ka letsatsi?	Palo ya disakarete	
J31 	O nwa jwala hakae?	Ha ke so nwe jwala → SKIP TO J33	1
		Ha ke sa nwa jwala → SKIP TO J33	2
		Ke a tshohela	3
		Ka tlase hanngwe bekeng	4
		Letsatsing kappa a mabedi bekeng	5
		Matsatsing a mararo kapa a mane bekeng	6
		Matsatsing a mahlano kapa a tsheletseng bekeng	7
		Letsatsi le letsatsi	8
J32	On a day that you have an alcoholic drink, how many standard drinks do you <u>usually</u> have Letsatsing leo o nwang jwala, o <u>hlola</u> o nwa dikgalase tse kae? <i>A standard drink is a small glass of wine; a 330 ml can of regular beer, a tot of spirits, or a mixed drink.</i>	Dikgalase tse 13 kapa ho feta Dikgalase tse 9 ho isa ho tse 12 Dikgalase tse 7 ho isa ho tse 8 Dikgalase tse 5 ho isa ho tse 6 Dikgalase tse 3 ho isa ho tse 4 Dikgalase e le 1 ho isa ho 2	1 2 3 4 5 6
J33 	Ana o na le mkgatlo wa kalafo?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO SECTION K1	2
J34	Ke motho ofe ka lapeng ya o lefellang mokgatlo wa kalafo? Interviewer: If self, write 00. If person not in household, write 77	Khoutu ya P	

Karolo ya K: Maikutlo a Bophelo

INTERVIEWER READ OUT: Re ka rata ho tseba hore bophelo ba hao ka kakaretso bo ne bo le jwang bekeng e fetileng le ho feta. .

Ke tlo bala lenane la tse ding tsa ditsela tseo o ka beng o di utlwile kapa o itshwere ka tsona bekeng e sa tswa feta.O sebedisa dikarete tse tshupo, bontsha hore ke ka makgetlo a makae o ikutlwileng ka mokgwa ona.

Interviewer: Circle one number on each line

	Nakong ya beke e fetileng...	Ho a tshohela kapa ha ho ke ho etsahala (ka tlase ho letsatsi le le 1)	Ka nako e nngwe kapa e nyane (letsatsi le le 1-2)	Nakong e itseng kapa Mahareng (matsatsi a 3-4)	Nako kaofela (matsatsi a 5-7)
K1	Ken e ke kgathaditswe ke dintho tse sa nkeng di nkgathatsa	1	2	3	4
K2	Ke bile le bothata ho beha monahano wa ka nthong eo ke neng ke e etsa	1	2	3	4
K3	Ke ikutlwile ke tshwenyehile	1	2	3	4
K4	Ke utlwile hore ntho e nngwe le e nngwe eo ke e entseng e ne e le bokgathatso	1	2	3	4
K5	Ke utlwile ke na le tshepo ka bokamoso	1	2	3	4
K6	Ke utlwile ke tshohile	1	2	3	4
K7	Ke ne ke hlobaela	1	2	3	4
K8	Ke ne ke thabile	1	2	3	4
K9	Ke utlwile ke hlorile	1	2	3	4
K10	Ha ke a kgona ho etsa ho hona	1	2	3	4

Karolo ya L: Ho nka diqeto ha lelapa

INTERVIEWER READ OUT: Karolong ena, re batla ho o botsa hore diqeto di etswa jwang lapeng la hao.

	Interviewer: Write the Pcode of the main decision maker	L1 Motho e moholo dighetong Khoutu ya P	L2 Ha ba kopane, motho wa bobedi ya etsang diqeto ke mang? Khoutu ya P
1	Ke mangy a etsang diqeto ka tshebediso ya tjhelete dinthong tsa kamehla tsa lelapa (mohlg. dijo)?		
2	Ke mangya etsang diqeto ka ho reka dintho tse kgolo, tse sa tlwaeleheng tse jwalo ka disebediswa, dikoloi kapa thepa?		
3	Ke mangya etsang diqeto ka hore bana ba hao ba tlameha ho ya sekolong sefe? Interviewer: If no school-age children, write 77		
4	Ke mangya etsang diqeto ka hore ke mangya dumelletseng ho dula ka lapeng jwalo ka karolo ya lelapa (mohlala, ha e mong wa leloko kapa setho sa lelapa se hloka bodulo)?		
5	Ke mangya etsang diqeto ka hore lelapa le tlameha ho dula kae?		

Karolo ya M: Well- Bophelo bo botle

INTERVIEWER READ OUT: Ho latelang, re batla ho o botsa dipotso tse itseng ka kamano ya hao le baahelwane ba hao le dipuisano tsa phedisano tseo o bang le tsona le ba o potapotileng..

M1	Nahana ka sebaka (motse kapa) eo o dulang ho sona. Kgetho ya hao ya ho tswela pele ho dula sebakeng sena e matla hakae? Interviewer: Read out options	Kgetho e matla ya ho dula	1
		Kgetho e mahareng ya ho dula	2
		Ha ke na bonnate (ha ho kgetho e matla ya ho dula kapa ho tsamaya)	3
		Kgetho e mahareng ya ho tsamaya	4
		Kgetho e matla ya ho tsamaya	5
M2	O ka jwang lelapa la hao ho ya ka moputso, ha ho bapiswa le malapa a mang motsaneng/ ya lona? Interviewer: Read out options	Moputso o ka hodimo haholo ho feta bohareng	1
		Moputso o ka hodima bohare	2
		Moputso o mahareng	3
		Moputso o ka tlase ho bohare	4
		Moputso o ka tlase haholo ho bohare	5
		Ha a tsebe	9
M3	Nahana setepisi sa mekato e tsheletseng moo batho ba Afrika Borwa ba futsanehileng haholo ba emang qetellong/tlase (mokatong wa pele) mme batho ba Afrika Borwa ba ruieng haholo ba emang mokatong o ka hodimodimo (mokato wa botshelela).	Ba futsaneh ileng haholo 1 2 3 4 5 6	Richest Ba ruileng haholo 6
M3.1	Lelapa la hao le ne le le mokatong ofe ha o ne o le dilemo tse 15?	1 2 3 4 5 6	
M3.2	Tsatsing la kajeno le mokatong ofe?	1 2 3 4 5 6	
M3.3	O lebelletse ho ba mokatong ofe dilemong tse 2 ho tlaha jwale?	1 2 3 4 5 6	
M3.4	O lebelletse ho ba mokatong ofe dilemong tse 5 ho tlaha jwale?	1 2 3 4 5 6	
M4	O lebelletse ho ba mokatong wa dilemong tse 5. Ho ya ka diranta tsa matsatsi a kajeno, o lebelletse hore lelapa la hao le tla ba le moputso wa kgwedi o ka bang bokae dilemong tse 5?	Palo	R
		Ha a tsebe	-9
M5	O sebedisa sekala sa 1 ho isa ho 10 moo 1 e bolelang "Ho sa kgotsofala haholo" mme 10 e bolelang "Ho kgotsofala haholo", O ikutlwa jwang ka bophelo ba hao kaofela hona jwale?	Boemong ba ho kgotsofala	
		O hanne	88
		Ha ke tsebe	99
M6	Ana o batla o thabile, ha ho na phethoho kapa o batla o sa thaba ka bophelo ho feta ka moo o neng o le ka teng dilemo tse 10 tse fetileng?	Ke batla ke thabile	1
		Ha ho na phethoho	2
		Ke batla ke sa thaba	3
		Ha ke tsebe	9
M7	Mesebetsi ya bodumedi e bohlokwa ho le hokae bophelong ba hao?	Ho hang ha e bohlokwa	1
		Ha e bohlokwa	2
		E bohlokwa	3
		E bohlokwa haholo	4

M8	O wa tumelo efe?	Ha ke na tumelo Mokreste MoJuta Mosleme Hindu Ditumelo tsa moyo tsa moetlo wa Afrika E nngwe (totobatsa)	1 2 3 4 5 6 7
M9	Ke kopa o bontshe ha eba o e mong wa dihllopha tse latelang? Interviewer: Read out each option	1. Stokfele 2. Mokgatlo wa tsa lepato 3. Sehlopha sa Tshimo ya Setjhaba 4. Mokgatlo wa Balemi 5. Sehlopha sa ho roka 6. Sehlopha sa dipapadi 7. Sehlopha sa thuto 8. Sehlopha sa mmino 9. Sehlopha sa batjha 10. Sehlopha sa bahwebi ba seng molaong 11. Mokgatlo wa banna 12. Mokgatlo wa basadi 13. Komiti ya sekolo 14. Komiti ya metsi 15. Komiti ya Ntshetsopele 16. Tribal Authority 17. E nngwe (totobatsa)	Ee Tjhe 1 2 1 2
M10	Nahana o lahlile walete kapa phese e nang le diranta tse 200 mme e fumanwe ke <u>motho e mong ya dulang haufi le wena</u> . Ana ho na le kgonahalo e kgolo, kgonahalo e itseng kapa ho hang ha ho na kgonahalo ya hore e kgutliswe e na le tjhelete ka hare?	Ho na le kgonahalo e kgolo Ho na le kgonahalo e itseng Ha ho na kgonahalo O hanne Ha a tsebe	1 2 3 8 9
M11	Nahana o lahlile walete kapa phese e nang le diranta tse 200 mme e fumanwe ke <u>motho eo o sa mo tsebeng</u> . Ana ho na le kgonahalo e kgolo, kgonahalo e itseng kapa ho hang ha ho na kgonahalo ya hore e kgutliswe e na le tjhelete ka hare?	Ho na le kgonahalo e kgolo Ho na le kgonahalo e itseng Ha ho na kgonahalo O hanne Ha a tsebe	1 2 3 8 9

Karolo ya N: Ditekanyetso

INTERVIEWER READ OUT: Jwale re ka rata ho etsa ditekanyetso tsa bolelele, boima, letheka le kgatello ya madi.

N1.1	Bolelele ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 1		
	INTERVIEWER CHECK! Is the height measurement less than 130.0cm?	Ee → Re-do height measure, you may cross out and correct N1.1 if appropriate Tjhe	• disenthimitha 1 2
N1.2	Bolelele ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 2		
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N1.1 and N1.2 more than 1cm?	Ee Tjhe → SKIP TO N2.1	• disenthimitha 1 2
N1.3	Bolelele ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 3		
N2.1	Boima ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 1		
	INTERVIEWER CHECK! Does the scale display a figure of more than 150?	Ee → Reset the scale to kilograms. You may cross out and correct N2.1 Tjhe	• dikhilogramme 1 2
N2.2	Boima ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 2		
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N2.1 and N2.2 more than 1 kg?	Ee Tjhe → SKIP TO N3.1	• dikhilogramme 1 2
N2.3	Boima ba motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 3		
N3.1	Letheka la motho ya arabelang dipotso – Tekanyetso ya 1		
N3.2	Letheka la motho ya arabelang dipotso – Tekanyetso ya 2		
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N3.1 and N3.2 more than 2cm?	Ee Tjhe → SKIP TO N4.1	• dikhilogramme 1 2
N3.3	Letheka la motho ya arabelang dipotso –Tekanyetso ya 3		
N4.1	Kgatello ya madi –Palo ya 1	N4.2	Kgatello ya madi –Palo ya 2
1. SISTOLIKI	1. SISTOLIKI		
_____	_____		
2. DAESTOLIKI	2. DAESTOLIKI		
_____	_____		
3. MOTHAPO-KUTLO	3. MOTHAPO-KUTLO		
_____	_____		
N5	INTERVIEWER CHECK! Have you filled out the health information sheet and given it to the respondent?	Ee Tjhe	1 2

Please note that there is no Section O

Karolo ya P: Mojulu wa nyumeresi

INTERVIEWER READ OUT: Ha eba o pakeng tsa dilemo tse 15 le 59 re ka rata hore o etse teko e kgutshwanyane ya nyumeresi			
P1 	INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 59 years?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO SECTION R	2
P2 	Na o ikemiseditse ho etsa mojulu wa nyumeresi?	Ee	1
		Tjhe → SKIP TO SECTION R	2
P3	INTERVIEWER CHECK! What is the highest grade or level at school that this respondent studied mathematics? (Question H6 on page 15) Administer the numeracy test level indicated next to the appropriate grade or level.		
	Ha ho na sekolo → Boemo ba 1		25
	Mophato wa 12 R/0 → Boemo ba 1		00
	Mophato wa 12 1 (pele e ne e le Sub A / Thuto ya 1) → Boemo ba 1		01
	Mophato wa 12 2 (pele e ne e le Sub B / Thuto ya 2) → Boemo ba 1		02
	Mophato wa 12 3 (Sehl sa 1) → Boemo ba 1		03
	Mophato wa 12 4 (Sehl sa 2) → Boemo ba 1		04
	Mophato wa 12 5 (Sehl sa 3) → Boemo ba 2		05
	Mophato wa 12 6 (Sehl sa 4) → Boemo ba 2		06
	Mophato wa 12 7 (Sehl sa 5) → Boemo ba 2		07
	Mophato wa 12 8 (Sehl sa 6/Foromo ya 1) → Boemo ba 3		08
	Mophato wa 12 9 (Sehl sa 7/ Foromo ya 2) → Boemo ba 3		09
	Mophato wa 12 10 (Sehl sa 8/ Foromo ya 3) → Boemo ba 3		10
	Mophato wa 12 11 (Sehl sa 9/ Foromo ya 4) → Boemo ba 4		11
	Mophato wa 12 (Sehl sa 10/ Metriki/ Setifikeiti se phahameng/ Foromo ya 5) → Boemo ba 4		12
	NTC 1 → Boemo ba 4		13
	NTC 2 → Boemo ba 4		14
	NTC 3 → Boemo ba 4		15
	Setifikeiti sa ka tlase ho Mophato wa 12/Sehl sa 10 → Boemo ba 4		16
	Diploma ya ka tlase ho Mophato wa 12/Sehl sa 10 → Boemo ba 4		17
	Setifikeiti le mophato wa 12/Sehl sa 10 → Boemo ba 4		18
	Diploma le mophato wa 12/Sehl sa 10 → Boemo ba 4		19
	Bachelors Dikri → Boemo ba 4		20
	Bachelors Dikri le Diploma → Boemo ba 4		21
	Honours dikri → Boemo ba 4		22
	Dikri e phahameng (Masters, Bongaka) → Boemo ba 4		23
	E nngwe (totobatsa) → Boemo ba 4		24
P4	INTERVIEWER CHECK! Numeracy test questionnaire number		
INTERVIEWER READ OUT: O na le metsotsa e 10 ho araba dipotso tse ngata ka moo o ka kgonang tekong ena. Ha o sokodiswa ke potso, fetela potsong e latelang. Etsa sedikadikwe ho tlhaku e pela karabo e nepahetseng. Ha o qetile kenya teko ya hao ka omfolopong, kwala omfolopo mme o e kgutlisetse ho nna.			
Interviewer: After 10 minutes ask the respondent if they would like more time. If necessary give them 5 more minutes.			

Karolo ya R: Tlhahisoleding e nngwe ya ho fumaneha

INTERVIEWER READ OUT: Hobane phuphutso e radilwe ho lekanyetsa phethoho ka mora nako re ka rata ho iteanya le wena hape nakong ya dilemo tse pedi.

R1	Kgonahalo ya hore o ka falla nakong ya dilemo tse pedi tse tleng ke efe?	Definitely Hantle haholo	1
		Possibly Ho a kgonahala→ SKIP TO R5	2
		Unlikely Ha ho kgonahale→ SKIP TO R5	3
		Definitely not Ho ke ke ha etsahala→ SKIP TO R5	4

INTERVIEWER READ OUT: Ha eba o se o tseba aterese ya hao e ntjha, o ka re fa yona?

R2: Aterese ya seterata (kapa tlhaloso ya sebaka)			
R3: Motsana		R4: Khoutu ya poso	

INTERVIEWER READ OUT: Ha re sa kgone ho o fumana hape nakong ya dilemo tse pedi, ana ho na le batho ba bararo ba ka tsebang moo o le teng? Batho bana ha ba a tlameha ho ba ba dulang le wena hona jwale. Tlhahisoleding kaofela eo o fanang ka yona e bolokwa e le lekunutu. Ha ho na motho kantle ho sehlopha sa diphuphutso ya tleng ho fihlella tlhahisoleding ena, mme tlhahisoleding e tla sebedisetswa mabaka a phuphutso feela. Ha ho na boitsebiso bo tleng ho sebediswa ditlalehong tse hatisitsweng.

Motho wa 1

R5: Thaetlele		R6: Sefane		R7: Lebitso	
R8: Aterese ya seterata (kapa tlhaloso ya sebaka)					
R9: Motsana			R10: Khoutu ya poso		
R11: Monoro ya mohala			R12: nomoro ya selfounu		
R13: Aterese ya imeili			R14: Kamano ho motho ya arabelang dipotso		

Motho wa 2

R15: Thaetlele		R16: Sefane		R17: Lebitso	
R18: Aterese ya seterata (kapa tlhaloso ya sebaka)					
R19: Motsana			R20: Khoutu ya poso		
R21: Monoro ya mohala			R22: nomoro ya selfounu		
R23: Aterese ya imeili			R24: Kamano ho motho ya arabelang dipotso		

Motho wa 3

R25: Thaetlele		R26: Sefane		R27: Lebitso	
R28: Aterese ya seterata (kapa tlhaloso ya sebaka)					
R29: Motsana			R30: Khoutu ya poso		
R31: Monoro ya mohala			R32: nomoro ya selfounu		
R33: Aterese ya imeili			R34: Kamano ho motho ya arabelang dipotso		

KE A LEBOHA!

R35	Nako ya qetelo ya puisano	___ : ___
------------	---------------------------	-----------